

VETERINARINIO SERTIFIKATO FORMA ŽMONĖMS VARTOTI SKIRTŲ GYVŲ DVIGELDŽIŲ MOLIUSKŲ IMPORTUI
 Model Health Certificate for imports of fishery products intended for human consumption

Lithuania (LT)

ES veterinarijos sertifikatas/Veterinary certificate to EU

I dalis: Informacija apie siuntą i. ssiuntimą/Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Siuntėjas/Consignor Pavadinimas/Name				I.2. Sertifikato numeris/Certificate reference number		I.2.a.			
	Adresas/Address				I.3. Centrinė kompeteninga institucija/Central Competent Authority					
	Pašto kodas/Postal code				I.4. Vietinė kompeteninga institucija /Local Competent Authority					
	Tel./Tel No.				I.5. Gavėjas/Consignee Pavadinimas/Name					
	Adresas/Address				I.6.					
	Pašto kodas/Postal code									
	Tel./Tel No.									
	I.7. Kilmės šalis/ Country of origin		ISO kodas/ISO code	I.8. Kilmės regionas/ Region of origin		Kodas/ Code	I.9. Paskirties šalis/Country of destination		ISO Kodas/ISO code	I.10.
	I.11. Siuntos kilmės adresas/Surinkimo vieta/Place of origin Pavadinimas/Name Patvirtinimo numeris/Approval number Adresas/Address				I.12.					
	I.13. Pakrovimo vieta/Place of loading				I.14. Išvykimo data/Date of departure					
I.15. Transporto priemonė/Means of transport Lėktuvas/Airplane <input type="checkbox"/> Laivas/Ship <input type="checkbox"/> Geležinkelio vagonas/Railway wagon <input type="checkbox"/> Kelių transporto priemonė/Road vehicle <input type="checkbox"/> Kita/Other <input type="checkbox"/> Identifikacija/Identification Dokumento numeris/Documentary references:				I.16. Įvaziavimas į ES PKP/Entry BIP in EU						
I.18. Prekės aprašymas/Description of commodity				I.17.		I.19. Prekės kodas (KPN)/Commodity code (HS code) 03 07		I.20. Skaičius/Kiekis/Quantity		
I.21.				I.22. Pakuočių skaičius /Number of packages		I.23. Konteinerio identifikacija/Plombes numurs/Identification of container/Seal number		I.24. Įpakavimas/Type of packaging		
I.25. Prekės patvirtintos šiam tikslui/Commodities certified for Žmonių maistui/Human consumption <input type="checkbox"/>				I.26.				I.27. Už importą ir įleidimą į ES teritoriją/For import or admission into EU <input type="text"/>		
I.28. Prekių identifikavimo duomenys/Identification of the commodities Įmonių patvirtinimo numeris/Approval number of establishments				Rūšys/Species (Mokslinis pavadinimas/Scientific name)	Prekės pobūdis/Nature of commodity	Gamybos įmonė/ Manufacturing plant	Pakuočių skačius/Number of packages	Grynasis svoris/Net weight		

	II. Sveikumo patvirtinimas/ <i>Health Attestation</i>	II.a. Sertifikato numeris/ <i>Certificate reference number</i>	II.b.																								
II dalis. Sertifikavimas/Part II: Certification	<p>II.1. Tinkamumo žmonių maistui patvirtinimas/<i>Public health attestation</i></p> <p>Aš, toliau pasirašęs, pareiškiu, kad esu susipažinęs su atitinkamomis reglamentų (EB) Nr. 178/2002, (EB) Nr. 852/2004, (EB) Nr. 853/2004 ir (EB) Nr. 854/2004 nuostatomis, ir patvirtinu, kad pirmiau nurodyti dvigeldžiai moliuskai pagaminti pagal nustatytus reikalavimus ir kad jie: <i>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and certify that the live bivalve molluscs described above were produced in accordance with those requirements, in particular that they:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — yra iš įmonės (-ių), pagal Reglamentą (EB) Nr. 852/2004 įgyvendinančios (-ių) RVASVT principais pagrįstą programą./ <i>come from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004,</i> — buvo surinkti, prireikus laikyti natūralaus apšalymo teritorijose ir vežami laikantis Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo VII skirsnio I ir II skyrių reikalavimų./ <i>have been harvested, where necessary relayed and transported in accordance with Section VII, Chapters I and II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — buvo tvarkomi, prireikus išvalyti ir supakuoti laikantis Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo VII skirsnio III ir IV skyrių reikalavimų./ <i>were handled, where necessary purified, and packaged in compliance with Section VII, Chapters III and IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — atitinka sveikatos normas, nustatytas Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo VII skirsnio V skyriuje, ir kriterijus, nustatytus Reglamente (EB) Nr. 2073/2005 dėl maisto produktų mikrobiologinių kriterijų./ <i>satisfy the health standards laid down in Section VII, Chapter V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and the criteria laid down in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs,</i> — buvo supakuoti, laikomi ir vežami laikantis Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo VII skirsnio VI ir VIII skyrių reikalavimų./ <i>have been packaged, stored and transported in compliance with Section VII, Chapters VI and VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — buvo pažymėti identifikaciniu ženklu ir etikete laikantis Reglamento (EB) Nr. 853/2004 II priedo I skirsnio ir III priedo VII skirsnio VII skyriaus reikalavimų./ <i>have been marked and labeled in accordance with Section I of Annex II and Section VII, Chapter VII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004,</i> — ne iš tam tikrai kategorijai priskirtų auginimo teritorijų surinktos šukutės atitinka specialius reikalavimus, nustatytus Reglamento (EB) Nr. 853/2004 III priedo VII skirsnio IX skyriuje./ <i>in the case of pectinidae harvested outside classified production areas, comply with the specific requirements laid down in Section VII, Chapter IX of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004</i> <p>ir/and</p> <ul style="list-style-type: none"> — patenkinamai perėjo Reglamento (EB) Nr. 854/2004 II priede nustatytą oficialią kontrolę./ <i>have satisfactorily undergone the official controls laid down in Annex III to Regulation (EC) No 854/2004.</i> <p>II.2. (1) [Gyvūnų sveikumo patvirtinimas/(1) <i>Animal health attestation</i></p> <p>Aš, toliau pasirašęs, pareiškiu, kad pirmiau nurodyti gyvi moliuskai kilę iš šaltinio (2), kuriame nėra pastebėta neįprasto moliuskų populiacijos gaišimo, ir tvirtinu visų pirma, kad: <i>I, the undersigned, declare that the live molluscs described above originate from a source (2) where there are no unresolved abnormal mortality in the mollusc population, and certify, in particular that:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — (1)(3) jeigu iš rūšių, neatsparių (4) <i>Bonamia exitiosa</i>, <i>Mikrocytos roughleyi</i>, <i>Marteilia sydneyi</i>, <i>Mikrocytos mackini</i>, <i>Perkinsus marinus</i>, <i>P. olseni/atlanticus</i>, <i>Haplosporidium nelsoni</i>, <i>H. costale</i> ir (arba) <i>Candidatus Xenohalictis californiensis</i> užkrečiamosioms ligoms, jie yra: <i>(1)(3) if from species susceptible (4) to infections with Bonamia exitiosa, Mikrocytos roughleyi, Marteilia sydneyi, Mikrocytos mackini, Perkinsus marinus, P. olseni/atlanticus; Haplosporidium nelsoni, H. costale and/or Candidatus Xenohalictis californiensis, they</i> — [kilę iš šaltinio (2), kuriame nerasta bonamiozės (<i>Bonamia exitiosa</i> ir <i>Mikrocytos roughleyi</i>), mateiliozės (<i>Marteilia sydneyi</i>), mikrokozės (<i>Mikrocytos mackini</i>), perkinozės (<i>Perkinsus marinus</i> ir <i>P. olseni/atlanticus</i>), haplosporidiozės (<i>Haplosporidium nelsoni</i> ir <i>H. costale</i>) ir Withering sindromo (<i>Candidatus Xenohalictis californiensis</i>) pagal atitinkamus ES teisės aktus ir Pasaulio gyvūnų sveikatos organizacijos (PGSO) standartą (5)]/ <i>(1) [originate from a source (2) considered free from bonamiosis (Bonamia exitiosa and Mikrocytos roughleyi); marteiliosis (Marteilia sydneyi); mikrocytos (Mikrocytos mackini); perkinsosis (Perkinsus marinus and P. olseni/atlanticus); haplosporidiosis (Haplosporidium nelsoni and H. costale) and Withering syndrome (Candidatus Xenohalictis californiensis) in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (5)],</i> — (1) [išsiųsti kaip neperdirbti arba perdirbti produktai]]/ <i>(1) [are dispatched as unprocessed or processed products]],</i> — (1)(6) jeigu iš rūšių, neatsparių (3) <i>Marteilia refringens</i> arba <i>Bonamia ostrea</i> užkrečiamajai ligai, jie yra: <i>(1)(6) if from species susceptible (3) to infections with Marteilia refringens or Bonamia ostrea, they:</i> <ul style="list-style-type: none"> — (1) [kilę iš šaltinio (2), kuriame nerasta (1) <i>Marteilia refringens</i> ir (arba) (1) <i>Bonamia ostrea</i> pagal atitinkamus ES teisės aktus ir PGSO standartą (5)]/ <i>(1) [originate from a source (2) considered free from (1) Marteilia refringens / (1) Bonamia ostrea in accordance with the relevant EU legislation or OIE Standard (5)],</i> — (1) [išsiųsti kaip neperdirbti arba perdirbti produktai]]/ <i>(1) [are dispatched as unprocessed or processed products]],</i> 																										
		<p>Patabos/Notes</p> <p>I dalis: <i>Part I</i></p> <ul style="list-style-type: none"> — Nuoroda į langelį Nr. I.8: kilmės regionas: nurodyti gamybos teritorija./ <i>Box reference I.8: Region of origin: indicate the production area.</i> — Nuoroda į langelį Nr. I.11: siuntos kilmės adresas/surinkimo vieta: siuntėjo įmonės pavadinimas ir adresas./ <i>Box reference I.11: Place of origin: name and address of the dispatch establishment.</i> — Nuoroda į langelį Nr. I.15: registracijos numeris (traukinio vagonų ar konteinerio ir sunkvežimių), skrydžio numeris (orlaivio) ar pavadinimas (laivo). Šią informaciją reikia atnaujinti, jei produktai iškraunami ir perkraunami./ <i>Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship). Separate information is to be provided in the event of unloading and reloading.</i> — Nuoroda į langelį Nr. I.23: konteinerio identifikacija/plombos numeris: tik jei taikytina./ <i>Box reference I.23: Identification of container/seal number: only where applicable.</i> — Nuoroda į langelį Nr. I.28: gamybos įmonė: įskaitant siuntimo centrą, valymo centrą./ <i>Box reference I.28: Manufacturing plant: includes dispatch centre, purification centre.</i> <p>II dalis: <i>Part II</i></p> <p>— II dalies 2 punktą netaikytinas siuntoms, skirtoms mažmeninei prekybai, jeigu jos atitinka Reglamente (EB) Nr. 853/2004 nustatytas pakavimo ir ženkinimo taisykles./ <i>Part II.2 is not relevant for consignments intended for retail, provided they comply with the rules applying to packaging and labeling laid down in Regulation (EC) No 853/2004</i></p> <p>(1) Išbraukti nereikalingą/ <i>Delete as appropriate</i></p> <p>(2) Šaltinis gali būti šalis, zona arba atskiras ūkis./ <i>Source may be a country, zone, or an individual farm.</i></p> <p>(3) Šis reikalavimas taikomas eksportui ir visais valstybės nars, tačiau tinka tik tuo atveju, jeigu siuntoje yra rūšių, neatsparių bonamiozei (<i>Bonamia exitiosa</i> ir <i>Mikrocytos roughleyi</i>), mateiliozei (<i>Marteilia sydneyi</i>), mikrokozėi (<i>Mikrocytos mackini</i>), perkinozei (<i>Perkinsus marinus</i> ir <i>P. olseni/atlanticus</i>), haplosporidiozei (<i>Haplosporidium nelsoni</i> ir <i>H. costale</i>) ir Withering sindromui (<i>Candidatus Xenohalictis californiensis</i>), ir pagal kurį turi būti paliktas vienas iš dviejų teiginių./ <i>This requirement applies to exports to all Member States. However, it is only relevant if the consignment comprises species susceptible to bonamiosis (Bonamia exitiosa and Mikrocytos roughleyi); marteiliosis (Marteilia sydneyi); mikrocytos (Mikrocytos mackini); perkinsosis (Perkinsus marinus and P. olseni/atlanticus); haplosporidiosis (Haplosporidium nelsoni and H. costale) and Withering syndrome (Candidatus Xenohalictis californiensis), whereby one or the two statements must be retained.</i></p> <p>(4) Žinomos ligai neatsparios rūšys: <i>Known susceptible species</i></p> <table border="0"> <tr> <td>Liga (ligos sukėlėjas)</td> <td>Ligai neatsparios rūšys</td> </tr> <tr> <td><i>Bonamia exitiosa</i></td> <td><i>Tiostrea chilensis</i> ir <i>Ostrea angasi</i></td> </tr> <tr> <td><i>Bonamia ostrea</i></td> <td><i>Ostrea edulis</i></td> </tr> <tr> <td><i>Mikrocytos roughleyi</i></td> <td><i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i></td> </tr> <tr> <td><i>Marteilia sydneyi</i></td> <td><i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i></td> </tr> <tr> <td><i>Marteilia refringens</i></td> <td><i>Ostrea edulis</i></td> </tr> <tr> <td><i>Mikrocytos mackini</i></td> <td><i>Crassostrea gigas</i>; <i>C. virginica</i>; <i>Ostrea edulis</i>; <i>O. conchaphila</i></td> </tr> <tr> <td><i>Perkinsus marinus</i></td> <td><i>Crassostrea virginica</i> ir <i>C. gigas</i></td> </tr> <tr> <td><i>Perkinsus olseni/atlanticus</i></td> <td><i>Haliotis ruber</i>; <i>H. cyclobates</i>; <i>H. scalaris</i>; <i>H. laevigata</i>, <i>Ruditapes philippinarum</i> ir <i>R. decussates</i></td> </tr> <tr> <td><i>Haplosporidium nelsoni</i></td> <td><i>Crassostrea virginica</i> ir <i>C. gigas</i></td> </tr> <tr> <td><i>Haplosporidium costale</i></td> <td><i>Crassostrea virginica</i></td> </tr> <tr> <td><i>Xenohalictis californiensis</i></td> <td>juodoji jūrų ausytė (<i>Haliotis cracherodii</i>), raudonoji jūrų ausytė (<i>H. rufescens</i>), rausvoji jūrų ausytė (<i>H. corrugata</i>), žalioji jūrų ausytė (<i>H. fulgens</i>) ir baltoji jūrų ausytė (<i>H. sorenseni</i>)</td> </tr> </table> <p>(5) Ligos nerasta pagal Direktyvos 91/67/EEB B arba C priedo ir Komisijos sprendimo 2002/878/EEB nuostatas. Taip pat pripažįstama, jei ligos nerasta pagal naują PGSO kodeksą ir vadovo redakciją./ <i>Freedom according to the provisions laid down in Annex B or C to Directive 91/67/EEC, and Commission Decisions 2002/878/EEC. Freedom according to the current edition of the OIE Code and Manual is also recognized.</i></p> <p>(6) Ši gyvūno veterinarinio sertifikato dalis taikytina, tik jeigu siuntoje yra rūšių, kurios laikomos neatspariomis <i>Marteilia refringens</i> ir (arba) <i>Bonamia ostrea</i> užkrečiamosioms ligoms. Kad būtų leista siuntą įvežti į valstybę narę arba jos dalį (I sertifikato dalies I.9 ir I.10 langeliai), kurioje, kaip nurodoma, nerasta <i>Marteilia refringens</i> ir (arba) <i>Bonamia ostrea</i> arba kuri dalyvauja ligos nustatymo programoje, turi būti paliktas vienas iš dviejų teiginių, išskyrus jei siuntos skirtos tolesniam perdirbimui patvirtintuose importo centruose. Tokių valstybių narių ir zonų sąrašas nurodytas Komisijos sprendimuose 2002/300/EB ir 1994/722/EEB./ <i>This part of the animal health certificate is only relevant if the consignment comprises species referred to as susceptible species to infections with Marteilia refringens and/or Bonamia ostrea. In order for the consignment to be authorized into a Member State or part thereof (boxes I.9 and I.10 of Part I of the certificate) declared free from Marteilia refringens and/or Bonamia ostrea, or undergoing a program for such freedom, one of the two statements must be retained. List of such Member States and zones are laid down in Commission Decisions 2002/300/EC and 1994/722/EEC.</i></p> <p>— Antspaudo ir parašo spalva turi skirtis nuo kitų pažymėjimo įrašų spalvos./ <i>The color of the stamp and signature must be different to that of the other particulars in the certificate.</i></p>	Liga (ligos sukėlėjas)	Ligai neatsparios rūšys	<i>Bonamia exitiosa</i>	<i>Tiostrea chilensis</i> ir <i>Ostrea angasi</i>	<i>Bonamia ostrea</i>	<i>Ostrea edulis</i>	<i>Mikrocytos roughleyi</i>	<i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i>	<i>Marteilia sydneyi</i>	<i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i>	<i>Marteilia refringens</i>	<i>Ostrea edulis</i>	<i>Mikrocytos mackini</i>	<i>Crassostrea gigas</i> ; <i>C. virginica</i> ; <i>Ostrea edulis</i> ; <i>O. conchaphila</i>	<i>Perkinsus marinus</i>	<i>Crassostrea virginica</i> ir <i>C. gigas</i>	<i>Perkinsus olseni/atlanticus</i>	<i>Haliotis ruber</i> ; <i>H. cyclobates</i> ; <i>H. scalaris</i> ; <i>H. laevigata</i> , <i>Ruditapes philippinarum</i> ir <i>R. decussates</i>	<i>Haplosporidium nelsoni</i>	<i>Crassostrea virginica</i> ir <i>C. gigas</i>	<i>Haplosporidium costale</i>	<i>Crassostrea virginica</i>	<i>Xenohalictis californiensis</i>	juodoji jūrų ausytė (<i>Haliotis cracherodii</i>), raudonoji jūrų ausytė (<i>H. rufescens</i>), rausvoji jūrų ausytė (<i>H. corrugata</i>), žalioji jūrų ausytė (<i>H. fulgens</i>) ir baltoji jūrų ausytė (<i>H. sorenseni</i>)	
Liga (ligos sukėlėjas)	Ligai neatsparios rūšys																										
<i>Bonamia exitiosa</i>	<i>Tiostrea chilensis</i> ir <i>Ostrea angasi</i>																										
<i>Bonamia ostrea</i>	<i>Ostrea edulis</i>																										
<i>Mikrocytos roughleyi</i>	<i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i>																										
<i>Marteilia sydneyi</i>	<i>Saccostrea (commercialis) glomerata</i>																										
<i>Marteilia refringens</i>	<i>Ostrea edulis</i>																										
<i>Mikrocytos mackini</i>	<i>Crassostrea gigas</i> ; <i>C. virginica</i> ; <i>Ostrea edulis</i> ; <i>O. conchaphila</i>																										
<i>Perkinsus marinus</i>	<i>Crassostrea virginica</i> ir <i>C. gigas</i>																										
<i>Perkinsus olseni/atlanticus</i>	<i>Haliotis ruber</i> ; <i>H. cyclobates</i> ; <i>H. scalaris</i> ; <i>H. laevigata</i> , <i>Ruditapes philippinarum</i> ir <i>R. decussates</i>																										
<i>Haplosporidium nelsoni</i>	<i>Crassostrea virginica</i> ir <i>C. gigas</i>																										
<i>Haplosporidium costale</i>	<i>Crassostrea virginica</i>																										
<i>Xenohalictis californiensis</i>	juodoji jūrų ausytė (<i>Haliotis cracherodii</i>), raudonoji jūrų ausytė (<i>H. rufescens</i>), rausvoji jūrų ausytė (<i>H. corrugata</i>), žalioji jūrų ausytė (<i>H. fulgens</i>) ir baltoji jūrų ausytė (<i>H. sorenseni</i>)																										
	Oficialiai paskirtas inspektorius/ <i>Official inspector</i>																										
	Vards, pavardė (didžiosiomis raidėmis)/ <i>Name (in capitals)</i>																										
	Kvalifikacija ir pareigos/ <i>Qualification and title</i>																										
	Data/ <i>Date</i>	Parašas/ <i>Signature</i>																									
	Antspaudas/ <i>Stamp</i>																										